

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٦ لسنة ٢٠٠٦

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة

بتاريخي ٢٠٠٥/١١/١٤ ، ٢٠٠٦/٢/٢٧ ،

بين حكومتى جمهورية مصر العربية و فنلندا

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخي ٢٠٠٥/١١/١٤ ،

٢٠٠٦/٢/٢٧ بشأن منحة فنلندية بمبلغ خمسمائة وثمانية عشر ألف يورو

بين حكومتى جمهورية مصر العربية و فنلندا ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢١ ربيع الآخر سنة ١٤٢٧ هـ

(الموافق ١٩ مايو سنة ٢٠٠٦ م) .

حسنى مبارك

سفارة فنلندا

القاهرة

القاهرة فى ١٤/١١/٢٠٠٥

صاحبة السعادة / فاييزة أبو النجا

وزيرة التعاون الدولى

تحية طيبة وبعد ،،،

بالإشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية

المبرمة بين حكومتينا فى ٢٢/٢/١٩٧٩

أتشرف بإحاطتكم علماً بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة إضافية

بحد أقصى ٥١٨٠٠٠ يورو (خمسمائة وثمانية عشر ألف يورو) إلى حكومة

جمهورية مصر العربية ، تستخدم المنحة الفنلندية فى تمويل تكاليف مشروع محطة

معالجة مياه الصرف الصحى بالعناية بمحافظة دمياط خلال عامى (٢٠٠٦ - ٢٠٠٧) .

إذا لاقى الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية

فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقاً بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية لكل منهما نفس الحجية

وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن خالص تقديرى .

السفير / هنو هليين

صاحب السعادة / هانو هلينين

٢٧ فبراير ٢٠٠٦

سفير فنلندا - القاهرة

تحية طيبة وبعد ،،،

أتشرف بالإفادة بأننى تسلمت خطابكم المؤرخ ١٤/١١/٢٠٠٥ ونصه كما يلى :

" بالإشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية المبرمة بين حكومتينا فى ٢٢/٢/١٩٧٩ ، أتشرف بإحاطتكم علماً بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة إضافية بحد أقصى ٥١٨٠٠٠ يورو (خمسمائة وثمانية عشر ألف يورو) إلى حكومة جمهورية مصر العربية ، تستخدم المنحة الفنلندية فى تمويل تكاليف مشروع محطة معالجة مياه الصرف الصحى بالعنانية بمحافظة دمياط خلال عامى (٢٠٠٦ - ٢٠٠٧) .

إذا لاقى الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقاً بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصلين باللغة العربية والإنجليزية لكل منهما نفس الحجية وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى " .

وفى هذا الصدد أود أن أؤكد أن النص المشار إليه عاليه مقبول لدى حكومة جمهورية مصر العربية ، وأن هذا الاتفاق سوف يدخل حيز النفاذ بعد إتمام الإجراءات القانونية لجمهورية مصر العربية .

وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن خالص تقديرى .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

وزيرة التعاون الدولى

فايزة أبو النجا

قرار وزير الخارجية

رقم ٢٢ لسنة ٢٠٠٦

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٤٦ الصادر بتاريخ ٢٠٠٦/٥/١٩ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٥/١١/١٤ و ٢٠٠٦/٢/٢٧ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وفنلندا ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٦/٥/١٩ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

يُنشر في الجريدة الرسمية الخطابان المتبادلان الموقعان في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٥/١١/١٤ و ٢٠٠٦/٢/٢٧ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وفنلندا ؛

ويعمل بهذين الخطابين المتبادلين اعتباراً من ٢٠٠٦/٥/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٦/٦/١٤

وزير الخارجية

أحمد أبو الغيط